JUIL 1961

Coordination (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 12e juli 1961 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, inzake inrichting van de rust- en weduwepensioenregeling", heeft de 18e juli 1961 het volgend advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 12 juillet 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 mai 1958 portant statut du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en matière d'organisation du régime de pension de retraite et de veuve", a donné le 18 juillet 1961 l'avis suivant :

Artikel 17, § 1, van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 dat in het tweede lid van de aanhef wordt vermeld, is door het koninklijk besluit van 9 september 1958 niet ingevoegd.

Het tweede lid van de aanhef stelle men derhalve als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, inzake inrichting van de rust- en weduwenpensioenregeling, inzonderheid op de artikelen 8 en 17, §§ 1 en 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 september 1958, 27 april 1959 en 13 juni 1961;".

In de inleidende zin van de artikelen 2 en 3 kunnen de woorden "en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juni 1961" wegvallen.

L'article 17, § 1er, de l'arrêté royal du 28 mai 1958 visé à l'alinéa 2 du préambule,n'a pas été inséré par l'arrêté royal du 9 septembre 1958.

En conséquence il est proposé de rédiger l'alinéa 2 du préambule comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 28 mai 1958 portant statut du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en matière d'organisation du régime de pensions de retraite et de veuve, notamment les articles 8 et 17, §§ 1er et 2, modifiés par les arrêtés royaux des 9 septembre 1958, 27 avril 1959 et 13 juin 1961;".

Dans la phrase liminaire des articles 2 et 3, les mots "et modifié par l'arrêté royal du 13 juin 1961" peuvent être supprimés.

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : Messieurs:	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	A.MAST, G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F.VAN GOETHEM, G.VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	C.ROUSSEAUX,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.H.LENAERTS, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.H.LENAERTS, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) C.ROUSSEAUX.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.